

Unit V: VOCABULARY BUILDING

Text: Word Power Made Easy Part I

Semester-end Exams:

Q. I	Objective type questions	50 Marks
Q. II	Theory (Short notes 2/ 4)	10 Marks
Q. III	Official letters/applications (1/2) (A letter in option to an Application)	10 Marks
Q. IV	Drafting Business Letters (1/2)	10 Marks
Q. V	CV & Email (1/2)	10 Marks

.....

Semester 4 Name of the Course: Foundation Course in English-4 (FCE-4)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)							
Subject		English			Semester		04
Course Title		Foundation Course in English			Course Credit		03
Category		Foundation Course			Course No.	04	
Course Code		Foundation Course			1601070501040400		
Semester End Exam		Regular students			2:15 Hours		70 Marks
		External Students			3:00 Hours		100 Marks
Program	Semester	Category	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
B. A.	04	Foundation Course	03	30	70	--	100

Internal assessment: Assignment / presentation / MCQ test

Learning Objectives:

- The students will be able to master themselves in grammar
- They will be able to understand the Indian culture and civilization through the selected texts

Course content:

Text: <i>Silver Lining: A Textbook for College Students (Even Semester Unit 1 to 3)</i> -- Orient Black Swan	40 Marks
Grammar & Composition Direct Speech and Indirect Narration Expansion of an Idea Resume/Application	10 Marks 10 Marks 10 Marks

Semester end examination pattern

Ques No.	Details	Options	Marks
Section A: For regular and external students			
1	(A) Answer in one line (Text)	5/7	05
	(B) Short notes (Text)	2/3	15
2	Short answer question (Text)	5/7	20
3	Objective type questions (A) Direct and Indirect Speech	10/10	10

	(B) Expansion of an idea	1/2	10
4	Resume/Application	1/2	10
Section B: For external students only			
5	Short answer question (Text)	5/7	15
6	Objective type questions		
	(A) Direct and indirect speech	5/5	05
	(B) Resume/expansion of an idea	1/2	10

.....

Semester 4: Name of the Course: Core Course in English 8 (CCE 8)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)						
Subject	English		Semester		04	
Course Title	Indian Writing in English – 1			Course Credit	03	
Category	Core Course / Elective 1 / Elective 2		Course No.	08		
Course Code	Core		1601070101040800			
	Elective 1		1601070201040800			
	Elective 2		1601070301040801			
Semester End Exam	Regular students		2:15 Hours		70 Marks	
	External Students		3:00 Hours		100 Marks	
Category	Teaching Hours	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
Core Course / Elective 1 / Elective 2	45	03	30	70	NA	100

Internal assessment: Assignment / presentation / MCQ test

Course objectives:

- To initiate the students in the study of Indian Writing in English
- To enkindle students' interest in the study of classics of Indian Writing in English
- To create awareness about regional and national varieties of English literature.

Unit 1: *Swami and Friends* - R. K. Narayan (Novel) Teaching time: 22.5 hours.

Unit 2: *Tughlaq (Play)* Girish Karnad Teaching time: 22.5 hours

Text 1: *Swami and Friends* - R. K. Narayan (Novel) New Delhi: Penguin Books. 2011.

Text 2: *Tughlaq (Play)* - Girish Karnad. New Delhi: Oxford University Press. 2004.

Semester end examination:**(Section A for Regular as well as external students)**

Q.1	Long question (Novel)	(1/2)	15 x 1	15 Marks
Q.2	Short notes (Novel)	(2/4)	10 x 2	20 Marks
Q.3	Long question(Play)	(1/2)	15 x 1	15 Marks
Q.4	Short notes (Play)	(2/4)	10 x 2	20 Marks

(Section B for External students only)

Q. 5	Long questions – answers (Novel and Play)	(1/2) 15 Marks
Q. 6	Short note (Novel and Play)	(2/3) 15 Marks

.....

Semester 4: Name of the Course: Core Course in English 9 (CCE 9)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)						
Subject	English		Semester		04	
Course Title	English Classics (Victorian Age)			Course Credit	03	
Category	Core Course / Elective 1 / Elective 2		Course No.	09		
Course Code	Core		1601070101040900			
	Elective 1		1601070201040900			
	Elective 2		1601070301040901			
Semester End Exam	Regular students		2:15 Hours		70 Marks	
	External Students		3:00 Hours		100 Marks	
Category	Teaching Hours	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
Core Course / Elective 1 / Elective 2	45	03	30	70	NA	100

Internal assessment: Assignment / presentation / MCQ test**Course objectives:**

- To strengthen students understanding of the authors and their time
- To make students understand the historical development over a period of time
- To make students appreciate and understand the classics of English literature.

Course content:Unit 1 *Jane Eyre* (Novel) - Charlotte BrontëUnit 2 *Sohrab and Rustum* (Poem) – Matthew Arnold**Texts:**

1. *Jane Eyre*, Charlotte Brontë. Oxford World Classics. New Delhi: Oxford University Press. 2004.
2. *Sohrab and Rustum*, Matthew Arnold. New Delhi: Oxford University Press. 1999.

Semester end examination:**(Section A for Regular as well as external students)**

Q.1	Long question (Novel)	(1/2)	15 x 1	15 Marks
Q.2	Short notes (Novel)	(2/4)	10 x 2	20 Marks
Q.3	Long question (Poem)	(1/2)	15 x 1	15 Marks
Q.4	Short notes (Poem)	(2/4)	10 x 2	20 Marks

(Section B for External students only)

Q. 5	Long questions – answers (Novel and Poem)	(1/2)	15 Marks
Q. 6	Short note (Novel and Poem)	(2/3)	15 Marks

Semester: 4 Name of the Course: Core Course in English 10 (CCE 10)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)						
Subject	English		Semester		04	
Course Title	Literary Criticism -2		Course Credit		03	
Category	Core Course		Course No.	10		
Course Code	Core		1601070101041000			
Semester End Exam	Regular students		2:15 Hours		70 Marks	
	External Students		3:00 Hours		100 Marks	
Category	Teaching Hours	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
Core Course	45	03	30	70	NA	100

Internal assessment: Assignment /Presentation / MCQ test**Course objectives:**

- To initiate students in the field of literary criticism
- To make students understand the basic critical ideas and terminology
- To make the students aware about the leading critics and their contribution

Course content:

Unit 1 Chapter: 4 Teaching time: 15 hours
 Unit 2 Chapter: 5 Teaching time: 15 hours
 Unit 3 Chapter: 6 Teaching time: 15 hours

Text: *English Literature: An Introduction for Foreign Readers* – R. J. Rees. London: Macmillan. 1973. (Chapters: 5, 6 and 9)

Semester end examination:**(Section A for Regular as well as external students)**

- Q. 1 1 out of 2 long answer question (Ch.- 5) (16 x 1) 16 Marks
 Q. 2 1 out of 2 long question (Ch.-6) (16 x 1) 16 Marks
 Q. 3 1 out of 2 long question (Ch.-9) (16x 1) 16 Marks
 Q. 4 2 out of 4 short notes (Ch.-5, 6, 9) (11 x 2) 22 Marks

(Section B for External students only)

- Q. 5 Long questions - answers (1/2) 15 Marks
 Q. 6 Short note (2/3) 15 Marks
-

SEMESTER 4 Functional English-Paper VII (FE7)(For Regular Students Only)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)						
Subject	English		Semester		04	
Course Title	Introduction to Translation Studies			Course Credit	03	
Category	Elective 2 (Optional)		Course No.	07		
Course Code	Elective 2 (Optional)		1601070301040802			
Semester End Exam	Regular students		2:15 Hours		50 Marks	
Category	Teaching Hours	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
Elective 2	45	03	30	50	20	100

Internal assessment: Assignment / Presentation / MCQ test**Course objectives:**

The present Course 'Introduction to Translation Studies' under the rubric of Functional English aspires to introduce to the students of literature an advance level of linguistic compatibility with practical sessions along with a theoretical framework of translation studies. The primary objective of the Course is to offer the students the absolutes of translation studies at an elementary level. It is also intended to provide with the distinction between commercial and literary modes of translation. Besides, the Course will bring to the fore translation as a possible alternative academic profession.

Course content:

Unit I : Introducing Translation Studies & History of translation in Literature

Unit II: Kinds of Translation

Unit III: Strategies for Translation

Unit IV: Problems and Challenges in Translation

Unit V: Commercial and Literary Translation

Detailed syllabus**Unit 1****Time: 10****hrs**

Topics: Introduction: Why translation; History of Translation in English and Indian literatures; Translation studies and modern literary theory

Unit 2:**Time: 5 hrs**

Topics: Kinds of Translation: adaptation; paraphrase; trans-creation; inter-medium translation; literal/literary translation

Unit 3:**Time: 5 hrs**

Topics: Strategies for Translation: Jacobson's model of communication; Stages of translation. Use of Translation Apparatus viz. Glossary, Index, Annotation, Translator's note.

Unit 4:

Time: 5 hrs

Topics: Problems and Challenges in Translation: Cultural translation; Resistance to translation in literary conventions; Perspectives on challenges from philological, linguistic, communicative theories.

Unit 5:

Time: 5 hrs

Topics: Commercial and Literary Translation: Denotative/Connotative usage of language; Objectives of commercial and literary translations

Practice:

Time: 23 hrs

1. Commercial Translation in practice (Letters- Reports- Articles)
2. Literary Translation in Practice (Short Stories – Essays- Poems)

Practical (Marks 20)

There should be a journal recording the entire practical without which students are not allowed to appear for the practical exams. Practical exam should comprise both a viva voce and a presentation from the given module as per the discretion of the examiner. Marks for the journal should be awarded in consultation with the subject teacher concerned

Journal	10
Viva Voce	05
Presentation	05

Semester end Exams:

	Marks
1 Objective type questions	(10)
2. Descriptive Long Question (1/2)	(10)
3 Descriptive Long Question (1/2)	(10)
4 Paragraph answers (2/4)	(10)
5 A Paragraph in Gujarati/Hindi for Translation into English	(10)

Book for the Detailed Study:

Bassnett, Susan. *Translation Studies*. 3rd Edn. New York: Routledge, 2002.

Reference Books:

1. Eugene Nida, *Translation*
2. Bassnett&Lefevre, *Translation, History and Culture*
3. Lawrence Venuti, *Rethinking Translation*
4. Sujit Mukherjee, *Translation as Discover; Translation as Recovery*
5. IGNOU Translation Courses

.....

SEMESTER 4 Functional English-VIII (FE8)(For Regular Students Only)

Saurashtra University Faculty of Arts English Syllabus (Effective from June 2016 onwards)						
Subject		English		Semester		04
Course Title		Communication and Business Writing		Course Credit		03
Category		Elective 2 (Optional)		Course No.	08	
Course Code		Elective 2 (Optional)		1601070301040902		
Semester End Exam		Regular students		2:15 Hours		50 Marks
Category	Teaching Hours	Credit	Internal Marks	External Marks	Practical/ Viva Marks	Total Marks
Elective 2 (Optional)	45	03	30	50	20	100

Internal assessment: Assignment / Presentation / MCQ test**Course objectives:**

- To hone students' communication skills
- To strengthen students' ability for business writing
- To equip the students with the knowledge various aspects of communication.

Course content:**Unit I** Communication

1. Communication Process
2. Verbal communication
3. Non Verbal communication
 - a. Body Language (Kinesics)
 - b. Space Language (Proxemics)
 - c. Para Language (Paralinguistics)
 - d. Other (Visual, Colour, Time, Touch etc.)

Unit II Report Writing

1. Different types of reports
2. Lay out of a business report
3. Individual- Committee Report

Unit III Business Writing

1. Notices and Circulars
2. Memos
3. Preparing Agenda- Minutes

Unit IV Business Writing

1. Preparing a questionnaire
2. Memorandum of Understanding
3. Preparing Handouts, Leaflets, brochures

Unit IV Vocabulary Building